



MICROFICHE N°

08192

République Tunisienne

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE

CENTRE NATIONAL DE

DOCUMENTATION AGRICOLE

TUNIS

الجمهورية التونسية
وزارة الزراعة

المركز القومي
للتوثيق الفلاحي
تونس

F 1

REPUBLIQUE TUNISIENNE

OFFICE NATIONAL DE L'HUILE

10. Avenue Jean Jaurès - TUNIS

تونیس فی 27 مئی 1993

الجنهورية التونسية

الدِّيَّانَةُ الْقَوِيَّةُ لِلزَّيْتِ

10 شارع جان جوړيس - تونس

الادارة العامة ا.ن.م / فـسـتـد

الرئيس المدير العام
للديوان القومي للزيت
الس
منايا السيد وزير الفلاحة

الموضوع : تقرير عن مهمة .

المرجع: أمر بجمعية عدد 359 - 9.09.1993.

- 11 -

مجلس الوزراء

أتشرف بمدكم بتقرير ضايفي عن المهمة التي كلفتموني بها والمتعلقة بالتحويل إلى المملكة الهاشمية الأردنية للمشاركة في دعوة عطاء زيت الزيتون المطروحة من طسرف وزارة التسمين الأردنية .

بموجب أمر رقم 359 تحولت صحة المسؤول من الصادرات بالدهون القومي
للزيت السيد جلوس الجبو الى الأردن من 12 الى 15 سبتمبر 1993 للمشاركة في دعوة
العتاء المذكورة أعلاه والكمية شراء كمية ألف ط من زيت الزيتون البكر (حسوة كرا
اتعاء) معلبة في جالونات صعة 375 لترية كلغ تشتمل قبل 15 نوفمبر 1993 في أهداف العتبة.

هذا وقبل الرحيل الى عمان نسقت مع عمادة سفير تونس لضبط موعد مع معالي وزير التموين يوم الاثنين 13 سبتمبر مباحا قبل موعد فتح منافذ المطارات وذلك قصد دعم حقولنا للفوز بالمطام والتأكد من استعداد الطرف الأردني لتطبيق البند الخاص بأغذية التزويد والوارد في الاتفاقية الثنائية التونسية الأردنية بتاريخ 5 ماي 1992 علما وأنه لم يقع في السابق (سبتمبر 1991 وفبراير 1992) العمل بهذه القامدة .

• • • • •

وحال وصولي مان اتملت بمصادته حيث أكد لي المومند مع معالي
الوزير ليوم الاثنين 13 سبتمبر على الصافة الحادية عشر صباحا.

وتحت المقابلة في مومندا بحضور معادة الشهر التونسي وأمين هام وزارة
التصوين حيث أكد لي معاليه شعوره نحو تونس وعزمه على دعم المبادلات التجارية
مع بلادنا أما فيما يتعلق بدعوة العطاء فقد وعدني بإعطاء التعليمات اللازمة
للجنة العطاءات حتى تعطي الفرصة كاملة لتونس لتعود الى السوق الأرمنية.

بعد المقابلة مباشرة سلمت مرمّا مضمونا بعينات الزيت والعلب وكفالة
المشاركة مك مصدق بقيمة 50.000 ديناراً أردنياً (مايعادل 70.000 دولار أمريكي)
محبوب على وكيلنا بالأردن هاني الحاج حسن.

ولي انتظار فتح العطاءات ويتسابق من وكيلنا بالأردن شرفني معالي وزير
الصناعة والتجارة الأردني بمقابلة حيث أكد لي دعمه التام لتطوير العلاقات مع
بلادنا راجيا مني تليفكم تيماته وعزمه على تنظيم أشغال اللجنة المشتركة في
مومدا الأخير والمحدد لبداية شهر أكتوبر 1993 وتفاذي كل تأخير.

بعد هذه المقابلة استدعينا من طرف لجنة العطاءات ليقع ائتماننا
بوضعنا من ناحية السعر مقارنة بالنافسين الاسبانين طالبيين منا كسر سعر 1900 دولارا
للطن حتى ندخل دائرة المنافسة وهو ما أقدمنا عليه باقتراح سعر 1895 دولارا راجين
من اللجنة تطبيق قاعدة أقلية التزويد للزيت التونسي.

مع الإشارة أنه في الاثناء حظي وكيلنا هاني الحاج حسن بمقابلة معالي
وزير التصوين الذي أخبره بالوضع وأخبره بإعطاء التعليمات اللازمة للجنة حتى يحال
العطاء على الديوان القومي للزيت أن قبل هذا الأخير بكسر أدنى سعر يعطي مسن
طرف المنافس الاسباني مع مضاعفة الكمية لتصبح ألفي طناً.

وهو ما حصل خلال الدورة الثانية حيث طلب منا كسر سعر 1856 دولارا للطن
والموافقة على سعر 1845 دولاراً قبلنا وأضينا قرار الاحالة مع التمديد في مسدة
الشحن بالنسبة للألف طن الاضافية حتى 15 ديسمبر 1993.

وكانت المنافسة شديدة من طرف الزيت الاسباني مثل في شاركيين (زيت الجنوب : Acostas Delaun) والتعااضية الفلاحية باثبيلية (Agrodeville) وهذه الأخيرة هي الفائزة بعطاءات 1992 (6.000 طن).

وقد استجاب وكيلنا لطنا بتخفيض ممولته من 5 الى 3x مساهمة منه في الجهود الاستثنائية المبذولة للفوز بالعطاء.

لما كلفته بدفع رسوم الطوايح المتحصلة من قرار الاحالة والمقدرة بـ 26.000 دولارا نفريدا وامضيت بمقر السفارة تفويضا لعمادة السفر لتوقيع العقد مع وزارة التصدير بعد استكمال كل الاجراءات .

هذا مع الاشارة الى ان الطرف الاوربي أكد لنا حاجة السوق الاردنية هذا الموسم من زيت الزيتون ومزمع على طرح عطاء آخر مع بداية السنة المقبلة 1994 لكمية تتراوح اربعة آلاف طن او اكثر فأكدنا من ناحيتنا استعدادنا التام لتغطية حاجيات هذا بلد الشقيق من هذه المادة .

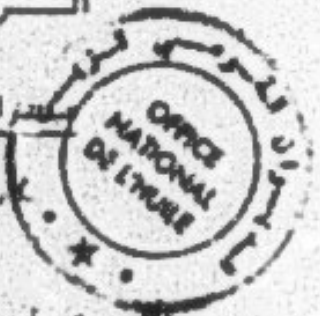
وبقترح استعدادنا لهذا الموسم ادراج النقطة الخاصة بطريقة تطبيق قاعدتي اقلية التزويد ضمن جدول أعمال اللجنة المشتركة القادمة حتى نتجنب كل محاولة لاستنزافنا والهبوط بالسعر الى مستويات جد استثنائية .

تقبلوا منايتكم ، فائق احترامي .

مسألة التي رج

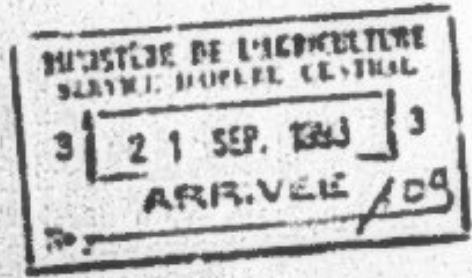
الرئيس المظهر العام

المكبر زغال القديس



الأعضاء: عبد الحليم زغال مستدي

- نسخ من أوامر المهمة
- نسخ من تذاكر السفر
- نسخ من التماريح الخاصة بمنحة السفر



FIN

... **3** ...

VUES